



閩南語 ▶ 散文 ▶ 社會組

游勝榮先生

得獎作品 /

心聲記事



【得獎感言】

人生短短仔！想著，就隨去做；欲，著愛緊。

會當著獎，定著足暢！多謝評審，感謝教我臺語文的王秀容老師，嘛足感恩濟濟臺語界的siān-pái俗專家，有恁的拍拚俗付出，阮母才有臺語文字通學、通看、通寫，嘛才有法度共遮爾嬌氣的語言透過文字流傳落去。

主辦單位敲電話通知我著獎的時，我拄佇醫生館內底；「武漢肺炎」當咧滿四界炭，有以早SARS的記持，逐個人攏掣甲欲死，驚去穢著！病房內底的khàn-hōo-hū-á（看護），攏是外勞較濟，蹠院若蹠厝，煞顛倒恬靜仔恬靜，全無hinn-hainn著，罕得看個咧掛喙罨，嘛無聽個做伙咧會。是毋知通驚？抑是規氣隨在運命去安排？有人佇病院一下蹠就幾若月日，若無個，是欲叫啥人來門顧？猶有，公園遐嘛有誠濟輪椅愛出出入入、起起落落，又閣欲叫啥人來門揀？個真正是咱上好的替手，無論是嫁過來的，抑是來遮食頭路的，攏是離鄉背井的出外人，咱攏愛感心，愛共個當做家己人看待，對人愛較有量咧，有量才有福呢！

講臺灣話的人那來那少矣！好佳哉政府俗民間攏有誠濟人用心咧推揀。所致，咱愛閣較綿爛咧，捷捷講、捷捷寫，拍拚門推揀；共咱會曉的、會知的、看著的、聽著的，認真寫出來。人講世傳世，絕對袂使予遮爾嬌氣的臺語，跔咱的手頭煞拍交落去！

心聲記事

○月○日 外口風雨當大，雷公爍爍phih-phéh叫，若像欲共厝蓋掀掉彼形的；像這號風颳天，毋知按怎攏足心悶、誠數念阮兜的人。步頻毋捌出外慣勢，雄雄嫁對臺灣來，拄頭仔彼一兩年上蓋艱苦，不管時都想甲目眶紅，常在嘛覘佇棉襪被內底咧偷拭目屎，彼當陣攏苦袂當隨有兩肢翼通好飛轉去；沓沓來，敢是麻痺矣的款，就較袂矣。

來到臺灣，頭尾年算算咧嘛有成十冬矣，攏總才轉去三改爾。一逝路遠拄天，便若轉去一擺，毋但飛行機愛坐規晷久，落機場著閣盤四點外鐘的車才會到地；阮母仔困干焦機票著愛四萬桶，錢開著疼搐搐；好佳哉阮翁猶算惜我，機票拆便便，另外閣會揜兩萬箍仔所費予我袋咧。上歡喜的是會當和阮爸仔、母仔個做伙迤迤規月日，實在有夠讚的。莫怪見若欲轉去進前，我逐工都貓貓看，想甲暗時定陷眠。

頂逝轉去已經是咧欲兩冬前的代誌矣，彼陣阮大家就共阮翁講，袂使予我紮傷濟錢跔身軀頂，較袂共私奇錢搬搬轉去後頭厝，害我聽一下強欲起倒彈！手頭毋是我咧扞，阮翁一個月予我萬五箍，愛發落規家伙仔三頓飽恰兩個囡仔的四秀仔錢，逐月日都經擋擋；佳哉囡仔的衫仔褲，攏是拈公園仔遐的阿姆個提來的較濟，若無，欲呔有夠用？毋是我手縫疏櫛，實在是所費傷重；錢薄薄仔爾，桌頂攏愛有菜有鹹有湯，煞毋知我是倞儉咧。菜市仔攏等欲倚晝去覷較俗，魚肉就去全聯揣強欲到期、有貼紅單仔咧割引的才買。歇睏日若出去迤迤，就盡量莫撻錢，規氣開翁的，一个錢拍二四个結。像按呢，生食都無夠哪有通曝乾，是欲按怎揜私奇？閣再講，幾若年才轉去一逝，準講包一屑仔予飼我遮大漢的爸母一个仔紅包，予個會當歡喜，順繼替阮翁做一下仔面子，按呢敢會傷酷刑、敢有算討債？

是講嘛有影啦！兩個老的自早就咧做稅人碗盤椅桌的生理，個對少年拚到老，綿爛趁閣毋甘開，對死儉轉來，誠無簡單才有今仔日這款勢面，莫怪個會守牢牢，足驚去予拍交落去。阮翁個兩兄弟仔，自專科出業就綴個爸仔做這途；五、六年前，阮大家官大概是做久瘡矣的款，規氣共生理拍予兩個後生，逐月日才閣清彩算寡租金。阮翁講做這嘛誠硬篤，生理愈來愈歹紡、工課無通蓋齊勻；普通時仔規工閒仙仙，毋是跔公園拍球就是一四界咧幌狗母so。抑若拄著大月，親像過年了逐家咧開工、七月時仔咧普渡，抑是倚年做尾牙、年尾厚嫁娶，逐工攏著參遐的碗盤椅桌咧走相逐，毋是遮搬過來就是遐徙過去，摺甲會呼雞袂歛火，連歇喘都毋敢。有時仔一下無閒到地仔，毋但飯頓無照起工，和睏都綴袂著陣。等過年暗仔結數，大小月掩來扯去、扣東除西，錢四跔人兩跔，極加嘛是月給仔生

活爾，無啥通長。

毋過若共想較真咧，個兩兄弟仔做的是老歲仔留落來的頭路，蹓的仝款嘛是爸仔較早蓄落來的厝，一人有一間仔通抹風擋雨，毋免像人稅厝倚，逐月日咧從厝稅；若閣趁有夠通食穿，愛唸罔唸爾，嘛算袂稔矣；橫直一工一工戇戇仔過，因仔連鞭就晟大漢。見若想到遮，我就無啥敢閣烏白哼無錢，共人伸長手艱苦，若像雞卵擊過溪，看破也是家己儉儉仔用較實在啦。

○月○日 頭拄才欲睏進前，我有影著大漢的目箍紅紅；免問我嘛知，一定閣是暗頭仔予人罵，委屈無地故，想著心咧酸。個老爸就是按呢，若叫伊陪因仔耍抑是鬥看一時仔宿題，伊就艱苦罪過，不時罵甲大細聲。兩個鬥鬥咧嘛才十捅歲爾，捌甲佹濟代誌，勻勻仔騙就好，敢限定愛按呢歹歹叫？

慢慢我嘛掠會出來伊的性地矣，外口的牆頭伊袂挨推，厝內的工課煞擺放下(pàng-hē)。日時作稿，暗時轉來毋是看電視就是瘋拍電動；準若無，伊嘛甘願蹓跄膨椅頂捌手機仔，姑情伊鬥顧因仔抑是鬥做一絲仔工課，伊干干仔袂癮；閒罔閒看命愛錢，見擺都佸我咧窮分，若毋是楚楚唸，就是佇遐相推駛死牛；講啥物伊轉來厝裡就是欲歇睏的，無愛予因仔齷，這啥人毋知？咱毋著想講厝是公家的，曷通按呢講，啥人教你遐癮頭，興欲做老爸？

大漢的入國校仔了後開始愛寫字矣，寫字簿仔定定予老師拍叉仔，我看著誠毋甘，嘛足想欲共教予好勢；較輸仔遮的字都無啥捌我，準講予我想欲教嘛教無路來，極加是會當押伊共老師框紅箍仔的所在，閣加寫幾遍仔爾。自本予伊讀規工的，毋知是袂慣勢抑毋是，轉來到厝擺恬恬無啥愛講話，一半擺仔閣會應喙應舌。這學期起換予伊讀一晷爾，就加足乖矣。佇厝裡教伊鬥鑢塗跂拭桌頂、洗碗倒糞埽、收衫摺衫，伊顛倒做甲誠歡喜。一人一款性，因仔若會當平安大漢上要緊，讀有讀無半生成，隨人有隨人的命，會按怎，後擺才閣拍算矣。

我細漢彼陣嘛是按呢，讀冊讀冊愈讀愈感；對讀冊我是無講蓋趣味，毋過厝裡的工課我逐項拈咧做，仙做都袂痞。阮母仔有我這個替手通鬥相共蓋歡喜，不糝時嘛蹓厝邊隔壁、親情五十的面頭前共我呵咾、共我褒。予伊上風神的就是大漢了後，我入去日本人開

的衫仔弓工場，全款嘛是做甲削削叫；課長看我跤手猛掠、拚勢做閣袂亂使使性地，無佬久就共我升做領班矣。逐月日若領月給，也欲津貼也欲賞金，阮母仔攏嘛歡喜甲喙笑目笑，見若拄著人就佇遐展寶，講我是佬勢拄佬勢、佬勢拄佬勢咧。搪著歇睏日，我嘛無通閒，就閣共阮大姊仔鬥薈草挽菜、鬥顧擔賣菜。我總是想講個翁咧種菜較袂得過；若會當，就加減共伊鬥分佻寡，也無予別人偏去矣，哪有要緊？少年就有這步取，慇慇仔直做攏袂忝。彼陣個兩個攏嘛定定咧會，講等佻一工我若嫁人個就害矣。串驚串著，才過無幾冬爾，我毋嫁便罷，一嫁就嫁對遮遠的臺灣來矣。人生宛如走馬燈，世情多演變，世間的代誌攏毋是咱事先料想會到的。查某囡仔菜子命！一直到這馬，便若想起著欲離開越南彼陣，個兩個彼款目屎流目屎滴、三叮嚀四吩咐的情景，袂輸是昨昏才發生的代誌咧，我的心肝穎仔攏猶會若像針咧搥，一陣一陣的痠軟疼呢！

○月○日 若講著阮大姆仔，話若欲講透機目屎就捌袂離，到今我猶想無伊心肝底咧想啥。自本伊恰我相閤，攏佇厝裡煮囡仔款三頓，到甲細漢後生讀幼稚園了後，大概是手頭較經的款，就吵欲出去搵頭路鬥趁錢；想袂到頭路才食冬外爾，就不時拏欲叫翁煮個三母仔囡，一四界去蹉飯店抑是出國耍；繼落去，就開始嫌翁穿衫傷破鬚，身軀定定臭汗酸，出門閣貧情妝。奇怪！家己的翁，煞毋知伊做彼款工課愛夯貨，常在規身軀重汗，免講嘛清彩穿；閣再講，較慇的嘛知，橐袋仔若飽飽閣閒仙仙，啥人袂曉欲滿四界去迤迤？按彼陣起，翁某煞愈來愈捷加話，互相閣袂癮相讓，感情愈來愈穩，甲袂輸是生份人咧。舞到尾仔，雄雄才講個和離緣書嘛寫好勢矣！就按呢，包袱仔款款咧，無講無但做伊tsuánn出去。

遮的攏是落尾我才知的！早我若知，一定勸伊加吞忍幾年仔。當然啦，翁某代欲講話頭長，講會得了說袂得盡；毋過，萬項代誌咱攏愛想予久長，咱後手的日子猶長艱艱咧，閣較艱苦，嘛著喙齒根咬經小忍咧，兩個囡仔攏猶幼麵麵，若等個較大漢、讀高中離跤手矣，欲走才來去走嘛較有影；上無嘛較袂像這馬按呢半上路下、有家無成家；舞到這款地步，離翁放囡，半暝仔若睏精神，心肝頭敢袂艱苦？大漢的這陣才讀三年仔爾，阮大伯仔是欲含到底時才會出頭天？阮大家官蹉佇個樓跤爾，毋過年老退休矣，講無愛規工予囡仔縛牢牢。所致兩姐弟仔中晝食學校就免驚會去餓著，早時恰暗頓就外口清彩買一下轉來食飯配電視，食甲不答不七；囡仔當咧大，想著足毋甘。一半擺仔路頭路尾搪著，看個冊搯仔搯咧，兩個牽手鬥陣欲去讀冊，隨著個那行那遠的形影，毋知按怎，我的目屎攏強欲

津落來。若想欲鬥攢予個食，這嘛三時有陣，一半擺仔會當爾；我一月日才這萬外箍，厝內面閣有四個頭喙欲食咧。閣再講，規工舞家己這兩個都無閒頤頤、強強欲頭眩目暗矣，欲呔有法度閣鬥顧個？我幾工仔就愛去共阮大家鬥擱一擺厝內，年仔節仔愛拜拜，初二、十六愛做牙，逐工洗衫買菜款三頓、陪細漢的去公園耍、恁大漢的去讀冊，沓沓滴滴的工課較濟過貓仔毛。毋是我這個做阿嬲的無通，目睷金金人傷重，實在是心有餘力不足呢。

以早公園仔遐的阿伯嘛捌咧共我提議，講等細漢的若去讀冊，我就會使出去食頭路，加減鬥趁較袂散，欲用所費嘛較有。講是有理，毋過這馬我想咧嘛膽膽，像阮這號外配會當做的工課，嘛干焦彼款賣早頓抑是做油湯的爾。這攞算點鐘的，散工散趁趁無濟，等煞工轉來，厝裡的工課規大拖，無人會偷做去，到尾仔顛倒是碌死咱一個。也欲趁錢也欲顧厝，一條蠟條雙頭燒，到時陣，錢趁無著閣舞歹身體無打緊，設使若像阮大姆仔按呢舞甲煞離緣，我就若像賣碗盤的摔倒擔—攞總去了了矣。人伊在地人，欲討欲趁較利便，上無嘛閣有外家通好靠。抑我咧？萬不一若失覺察，是欲去踹佗位、是欲食啥物？看破我猶是較認份咧，毋通傷聳鬚，較恬咧較無蠟，覆予低較袂著銃，莫想想遐的有的無的，猶是乖乖仔共厝掛予牢較要緊！

○月○日 今仔日，大娘姑個翁仔某轉來迤迤，兩個老的歡喜甲心涼脾土開，攢規大桌的腥臊欲請個。這嘛莫怪，大娘姑十外仔外冬前就嫁去佇台南，久久仔才轉來一逝，人講遠遠剷雞鶩近近相穢目，見若轉來若人客，免講嘛親厚厚；哪有像這兩個查埔的，講是講倚佇老的身軀邊，一禮拜煞講無幾句話；爸囡生本都無啥話講，便若開喙閣定愛答喙鼓，一下久來，就愈無話無句矣。

自頭仔，大娘姑是佇補習班咧教冊，嫁去幾若冬攞袂生，翁仔某相招去看先生，無論西醫、漢醫抑是赤跤仙仔攞試過，阮大家閣一四界去問神，毋過腹肚全款嘛是naih-naih，和一隻蛇蚺都無。落尾想講檢采是工課無閒、壓力傷大的款，就共頭路辭掉考入去圖書館，聽講這馬加佻涼咧。個翁仔科學園區咧做經理，薪水懸歇假濟，兩翁仔某閣無因仔咧齷，行東往西蓋自由；濟困濟業無困屨貼，定定嘛聽個出國咧迤迤；若欲算真，出國凡勢比轉來外家閣較捷咧。阮大家有一擺就佇遐怨嘆：「這馬是兩個老的閣佇咧，後回若攞轉去，人講死爸路頭遠，死母路頭斷，彼陣若欲向個轉來一逝，我看是登天為難矣」。按呢講是無毋著，毋過查某囡嫁人矣，彼片嘛是一家一業，總嘛有個的都合，這欲按怎講？



其實個會無啥愛轉來，咱用土想的嘛略仔會知；人個佇台南，兩個少年的過甲涼勢仔涼勢，真濟代誌無看見就好了了，一旦若轉來到外家，看著這兩個孫仔會毋甘、會艱苦。若閣聽爸母佇遐哀哀咿咿、投東投西，雄雄煞嘛毋知欲按怎共個安慰；閣再講，會當安搭的話，早嘛餹甲臭殍去矣。莫怪大娘姑共我講：「見擺都轉來歡喜，轉去沉重，誠無奈！」毋過，咱天良講，伊咧疼這四個孫仔，會使講和點燈仔火都無地揣。自細漢到今，囡仔的迤迤物仔恰喺食物攏毋捌斷過；若買囡仔衫定著揀料身好、大標頭的；囡仔冊嘛攏規部規部提轉來。等個入學了後，伊就閣交代講佇學校若綴人袂著，叫咱去外口補習，補習費伊欲總攬。像這擺過年，共囡仔哲年一个萬二箍，干焦予囡仔的紅包就有夠我轉去越南一逝矣，有影誠懔閣足甘的。

我捌家己一个恬恬咧共想，人生難免會拄著誠濟鹹酸苦澀，萬項攏愛家己想予開；會當做的，咱就盡量做；無才調做的，就隨緣放伊去。有話猶是囡牢咧較好，若準無講確實擋袂牢，嘛是拄仔好就好，毋通盡有盡講。人攏仝款，愛食好食、愛看好看、愛聽好聽的，揣幾個欲規工聽人唱哭調仔，抑是聽彼款會予人暗淡沉重的話？毋過，人是序大咱序細，這款話我干焦會當覘咧偷偷仔想爾，嘛毋敢講出喺。像我嫁來臺灣遮爾遠，加減嘛有一寡有話無地講、目屎吞腹內的時陣，若是敲電話轉去外家，攏嘛是揀較笑談、較心適的才講；按呢才袂予爸母操煩，咱嘛加足安心的。若無，銃子拍到位早都冷去，是害個加袂食袂睏、加掛心的爾，以外敢閣有啥路用？